МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

М.А. Бобунова
Maria A. Bobunova

**Лексикографические комплексы фольклорных текстов:
идея, предварительные итоги и перспективы**
**Lexicographic complexes of folklore texts:
the concept, preliminary conclusions and perspectives**

Курский государственный университет, Курск – Kursk State University, Kursk
bobunova61@mail.ru

Аннотация. В статье говорится об идее создания лексикографических комплексов фольклорных текстов разных жанров. Кратко описывается структура комплекса, состоящего из четырех частей. Показаны возможности использования материалов комплекса для изучения языка фольклора конкретного региона и проведения сопоставительных исследований в разных аспектах.

Summary. The article describes the concept of creating lexicographic complexes of folklore texts of different genres. A brief description of the structure of the complex consisting of four parts is presented as well as the illustration of the opportunities of the complex in studying the folklore language of a certain region and carrying out comparative research in different aspects.

Ключевые слова: язык фольклора, словарь, лексикографический комплекс
Keywords: folklore language, dictionary, lexicographic complex

Изучение языка русского фольклора, отличающегося многообразием жанров и широтой географического распространения, убедило нас в создании системы и серии словарей народно-песенной речи, обзор которых был сделан в нашей публикации «Русское фольклорное слово в зеркале словаря (о лексикографическом опыте курских лингвофольклористов)» [3].

В процессе словарной работы, стремясь к систематизации имеющегося материала, который мог бы стать объективным источником изучения народно-песенной речи, мы постепенно пришли к идее формирования лексикографических комплексов, создающихся с учетом жанровой и территориально-временной специфики анализируемых текстов. Комплекс включает четыре компонента: 1) фольклорный мегатекст; 2) алфавитно-частотный словник; 3) частотный словарь; 4) конкорданс (подробнее о структуре комплекса см.: [2]). Первые комплексы создавались нами на

базе свода «Великорусские народные песни», изданного А.И. Соболевским. Всего было подготовлено девять комплексов необрядовой народной лирики, записанной в XIX веке в разных регионах России (Архангельской, Вятской, Пермской, Саратовской и др. губерниях). Позже были сформированы комплексы курских сказок и былин Т.Г. Рябинина.

Большой объем лексикографического материала способствовал использованию электронной формы, которая облегчала поиск и позволяла в случае необходимости вносить нужные коррективы. Тем не менее у нас есть опыт и «бумажной» версии комплексов, если позволял фактический материал. Так, в первом томе лексикографического комплекса русских народных сказок предметом описания стало 14 текстов, записанных Ф. Белкиным в Тимском уезде Курской губернии, а во втором томе – 15 курских сказок, изданных А.Н. Афанасьевым [4; 5].

Как оказалось, каждая составляющая комплекса является не только базой для последующей лексикографической работы, но и имеет самостоятельную ценность для изучения языка фольклора конкретного жанра и конкретного региона. Покажем это на примере комплекса «Сибирь», который создавался с помощью специально разработанной компьютерной программы Newslov.

Фольклорный мегатекст представляет собой единый текст, объединяющий 112 специальным образом паспортизированных необрядовых лирических песен, извлеченных из свода А.И. Соболевского. Ценность данного компонента комплекса обусловлена возможностью быстрого обращения к нужному фрагменту или тексту песни целиком.

Алфавитно-частотный словник включает 2549 лексем. Стремясь к полноте описания, мы учитывали как знаменательные, так и служебные слова. Заметим, что в качестве самостоятельных словарных единиц могут выступать характерные для языка фольклора синкретичные конструкции разных типов: *встать-пробудиться*, *печаль-горе*, *отец-мать* и др. Нередко компонентами таких единиц (даже оба) оказываются диалектные или специфически фольклорные слова, например: *вечор-ночь*, *гинуть-спогибать*, *пьяница-тарыка*. Полагаем, что алфавитно-частотный словник, в котором сосредоточен весь лексический состав анализируемого источника, становится отправной точкой для последующих наблюдений.

Полезным для исследователя будет и частотный словарь, где лексемы расположены в порядке убывающих частот. Такие словари позволяют не только выявить опорные языковые единицы, но и определить процентное

соотношение высокочастотной и низкочастотной лексики, говорить о месте гапаксов в фольклорном тексте и др.

Самым важным элементом комплекса считаем конкорданс, в котором приводятся все контексты употребления каждой лексемы с обязательной паспортизацией (о принципах создания конкорданса фольклорного текста и его исследовательских возможностях см.: [1]). В целом все составляющие лексикографического комплекса, лишенные субъективного начала, содержат подготовленные для анализа языковые факты, воспользоваться которыми может любой исследователь.

Полагаем, что каждый лексикографический комплекс в отдельности становится надежным источником изучения народно-песенной речи, имеющей определенные пространственно-временные и жанровые характеристики. Кроме того, наличие разных комплексов, создание которых продолжается, позволяет осуществлять сопоставительные исследования для выявления жанровой и территориальной специфики языка фольклора. Сравнение может проводиться на уровне всего словника, отдельных тематических групп, словообразовательных моделей и даже конкретных лексем. Наш первый опыт сопоставительного анализа подтвердил перспективность такого направления работы и справедливость формулируемых нами принципов создания лексикографических комплексов.

Литература

1. *Бобунова М.А.* Конкорданс XXI в.: новая старая форма // Вопросы лексикографии. 2016. № 2 (10). С. 41–54.
2. *Бобунова М.А.* Лексикографический комплекс как источник изучения языка фольклора // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2016. № 3 (22). С. 13–18. URL: https://api-mag.kursksu.ru/media/pdf/022-003_Uf68oMg.pdf (дата обращения: 18.03.2020).
3. *Бобунова М.А.* Русское фольклорное слово в зеркале словаря (о лексикографическом опыте курских лингвофольклористов) // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 141–153.
4. *Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. I. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2019. 245 с.
5. *Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. II. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2019. 392 с.